

Primera Iglesia Bautista de Arlington, Texas

Officers, Committees & Ministries *Oficiales, Comités y Ministerios*

A bilingual reference based on the PIBA Constitution & Bylaws
Una referencia bilingüe basada en la Constitución y los Estatutos de PIBA

Affiliated with: Tarrant Baptist Association • Baptist General Convention of Texas • Southern Baptist Convention
Afiliada con: Asociación Bautista de Tarrant • Convención General Bautista de Texas • Convención Bautista del Sur

How to Use This Document

Cómo Usar Este Documento

English	Español
<p>This reference summarizes the leadership roles, committees, and educational ministries described in the PIBA Constitution & Bylaws. Each entry cites the article and section of the constitution it is drawn from. Where this document and the constitution differ, the constitution governs.</p> <p>Use this document for new-member orientation, leadership training, annual planning, and ongoing reference.</p> <p>A few foundational facts:</p> <ul style="list-style-type: none">PIBA is a sovereign and democratic Baptist church under the Lordship of Jesus Christ (Article V, Section 1).PIBA subscribes to the Baptist Faith and Message as adopted by the Southern Baptist Convention in 1963 (Article II).PIBA is affiliated with the Tarrant Baptist Association, the Baptist General Convention of Texas, and the Southern Baptist Convention (Article IV, Section 1).The ordinances of the church are Baptism and the Lord's Supper (Article II).	<p>Esta referencia resume los roles de liderazgo, los comités y los ministerios educativos descritos en la Constitución y los Estatutos de PIBA. Cada entrada cita el artículo y la sección de la constitución de la que proviene. Cuando este documento y la constitución difieran, la constitución prevalece.</p> <p>Use este documento para la orientación de nuevos miembros, la capacitación de líderes, la planificación anual y la referencia continua.</p> <p>Algunos datos fundamentales:</p> <ul style="list-style-type: none">PIBA es una iglesia bautista soberana y democrática bajo el señorío de Jesucristo (Artículo V, Sección 1).PIBA suscribe la Fe y Mensaje Bautista adoptada por la Convención Bautista del Sur en 1963 (Artículo II).PIBA está afiliada con la Asociación Bautista de Tarrant, la Convención General Bautista de Texas y la Convención Bautista del Sur (Artículo IV, Sección 1).Las ordenanzas de la iglesia son el Bautismo y la Cena del Señor (Artículo II).

Selection & Election — Quick Reference

Selección y Elección — Referencia Rápida

English	Español
<p>Principles drawn from the constitution.</p> <ul style="list-style-type: none"> • All church officers must be members of the church (Article VI). • Most officers and committees are ultimately elected by the church in business meeting. • Two principal selection routes exist: (1) the Nominating Committee recommends, the church elects — used for all 12 standing committees and for the Ushers; (2) the church elects directly — used for the Clerk, Treasurer, Financial Secretary, Trustees, and Deacons. • The Pastor is selected by a Pulpit Committee that the church appoints when a vacancy occurs (Article VI, Section 1). • Church Staff (other than the Pastor) are recommended by the Personnel Committee and employed by church action (Article VI, Section 2). • The Church Council is composed of named officeholders ex officio; it is not separately elected. • The constitution does not specify how the Nominating Committee itself is initially seated; in practice, churches use floor nominations under Robert’s Rules. • Where the constitution does not specify a term length, the church may set one in policy. <p>Bootstrap order if starting fresh.</p> <p>You can elect a Clerk, Treasurer, Financial Secretary, Trustees, and Deacons directly by church vote — none of those require a Nominating Committee. To staff the 12 standing committees and the Ushers, you do need a Nominating Committee in place first.</p>	<p>Principios extraídos de la constitución.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Todos los oficiales de la iglesia deben ser miembros de la iglesia (Artículo VI). • La mayoría de los oficiales y comités son elegidos en última instancia por la iglesia en reunión de negocios. • Existen dos rutas principales de selección: (1) el Comité de Nominaciones recomienda y la iglesia elige — usada para los 12 comités permanentes y para los Ujieres; (2) la iglesia elige directamente — usada para el Secretario(a), Tesorero(a), Secretario(a) Financiero(a), Fideicomisarios y Diáconos. • El Pastor es seleccionado por un Comité de Púlpito que la iglesia nombra cuando se produce una vacante (Artículo VI, Sección 1). • El Personal de la Iglesia (distinto del Pastor) es recomendado por el Comité de Personal y empleado mediante acción de la iglesia (Artículo VI, Sección 2). • El Concilio de la Iglesia está compuesto por titulares de cargos ex officio; no se elige por separado. • La constitución no especifica cómo se establece inicialmente el Comité de Nominaciones; en la práctica, las iglesias usan nominaciones desde el pleno bajo las Reglas de Robert. • Cuando la constitución no especifica una duración del mandato, la iglesia puede establecerla en una política. <p>Orden inicial si se comienza desde cero.</p> <p>Pueden elegir directamente por voto de la iglesia un(a) Secretario(a), Tesorero(a), Secretario(a) Financiero(a), Fideicomisarios y Diáconos — ninguno de ellos requiere un Comité de Nominaciones. Para integrar los 12 comités permanentes y los Ujieres, sí necesitan tener primero un Comité de Nominaciones.</p>

Quick reference table • Tabla de referencia rápida

Role / Función	Selected by / Seleccionado por	Elected by / Elegido por	Term / Mandato	Reference / Ref.
Pastor <i>Pastor</i>	Pulpit Committee <i>Comité de Púlpito</i>	Church (3/4 vote) <i>Iglesia (voto de 3/4)</i>	Until terminated by either party <i>Hasta que cualquier parte la termine</i>	Art. VI §1
Church Staff <i>Personal de la Iglesia</i>	Personnel Committee <i>Comité de Personal</i>	Church <i>Iglesia</i>	Per job description <i>Según la descripción del puesto</i>	Art. VI §2
Deacons <i>Diáconos</i>	Direct election <i>Elección directa</i>	Church (secret ballot) <i>Iglesia (votación secreta)</i>	3 years; 1/3 rotation <i>3 años; rotación de 1/3</i>	Art. VI §3
Moderator <i>Moderador</i>	Pastor by default <i>Pastor por defecto</i>	Acting if pastor & deacon-chair absent <i>Interino si el pastor y el presidente de diáconos están ausentes</i>	Tied to office <i>Vinculado al cargo</i>	Art. VI §4
Clerk <i>Secretario(a)</i>	Direct election <i>Elección directa</i>	Church <i>Iglesia</i>	Not specified by constitution <i>No especificado por la constitución</i>	Art. VI §5
Treasurer <i>Tesorero(a)</i>	Direct election <i>Elección directa</i>	Church (annually) <i>Iglesia (anualmente)</i>	1 year <i>1 año</i>	Art. VI §6
Financial Secretary <i>Secretario(a) Financiero(a)</i>	Direct election <i>Elección directa</i>	Church <i>Iglesia</i>	Not specified by constitution <i>No especificado por la constitución</i>	Art. VI §7
Ushers (& Head Usher) <i>Ujieres (y Ujier Principal)</i>	Nominating Committee <i>Comité de Nominaciones</i>	Church <i>Iglesia</i>	Not specified by constitution <i>No especificado por la constitución</i>	Art. VI §8
Church Council <i>Concilio de la Iglesia</i>	Composed of named officeholders <i>Compuesto por titulares nombrados</i>	Ex officio <i>Ex oficio</i>	Tied to underlying office <i>Vinculado al cargo subyacente</i>	Art. VI §9
Trustees <i>Fideicomisarios</i>	Direct election <i>Elección directa</i>	Church (annually) <i>Iglesia (anualmente)</i>	3 years; 1/3 rotation <i>3 años; rotación de 1/3</i>	Art. VI §10
12 Standing Committees <i>12 Comités Permanentes</i>	Nominating Committee <i>Comité de Nominaciones</i>	Church <i>Iglesia</i>	3 years; 1/3 rotation, unless otherwise specified <i>3 años; rotación de 1/3, salvo indicación contraria</i>	Art. VII §1
Pulpit Committee (when pastoral vacancy) <i>Comité de Púlpito (en vacancia pastoral)</i>	Appointed by the church <i>Nombrado por la iglesia</i>	Church <i>Iglesia</i>	Until pastor is called <i>Hasta que se llame al pastor</i>	Art. VI §1
Educational Ministry leaders <i>Líderes de Ministerios Educativos</i>	Per organization's structure <i>Según la estructura de cada organización</i>	Church <i>Iglesia</i>	Not specified by constitution <i>No especificado por la constitución</i>	Art. VIII

Church Officers

Oficiales de la Iglesia

All church officers must be members of the church (Article VI). • Todos los oficiales de la iglesia deben ser miembros de la iglesia (Artículo VI).

Pastor

Pastor

Article VI, Section 1 • Artículo VI, Sección 1

English	Español
<p>Duty</p> <p>The pastor is responsible for leading the church in functioning as a New Testament church. The pastor leads the congregation, the organizations, and the church staff in performing their tasks. A major concern of the pastor is to perform pastoral responsibilities. The pastor is the leader of worship, proclamation, education, and pastoral ministry.</p> <p>Selection</p> <p>Called by the church when a vacancy occurs. A Pulpit Committee is appointed to seek a suitable pastor and brings one nominee at a time. Election is by ballot; a 3/4 affirmative vote of those present is required.</p> <p>Tenure & Notes</p> <p>Serves until the relationship is terminated by the pastor or the church. Two-week notice required upon resignation. Presides at meetings of the church.</p>	<p>Función</p> <p>El pastor es responsable de guiar a la iglesia para que funcione como una iglesia del Nuevo Testamento. El pastor guía a la congregación, a las organizaciones y al personal de la iglesia en el cumplimiento de sus tareas. Una preocupación principal del pastor es cumplir con las responsabilidades pastorales. El pastor es el líder de la adoración, la proclamación, la educación y el ministerio pastoral.</p> <p>Selección</p> <p>Es llamado por la iglesia cuando se produce una vacante. Se nombra un Comité de Púlpito para buscar un pastor adecuado y este presenta a un candidato a la vez. La elección es por votación; se requiere un voto afirmativo de las tres cuartas partes de los presentes.</p> <p>Mandato y Notas</p> <p>Sirve hasta que la relación sea terminada por el pastor o la iglesia. Se requiere aviso de dos semanas al renunciar. Preside las reuniones de la iglesia.</p>

Church Staff

Personal de la Iglesia

Article VI, Section 2 • Artículo VI, Sección 2

English	Español
<p>Duty</p> <p>Vocational staff members other than the pastor are recommended to the church by the Personnel Committee and employed by church action. A job description is written when the need for a staff member is determined.</p>	<p>Función</p> <p>Los miembros del personal vocacional, distintos del pastor, son recomendados a la iglesia por el Comité de Personal y empleados mediante acción de la iglesia. Se elabora una descripción de puesto cuando se determina la necesidad de personal.</p>

English	Español
<p>Selection Recommended by the Personnel Committee; employed by church action.</p> <p>Tenure & Notes Secretaries and custodians are likewise recommended by the Personnel Committee and employed by church action.</p>	<p>Selección Recomendados por el Comité de Personal; empleados mediante acción de la iglesia.</p> <p>Mandato y Notas Las secretarías y los conserjes igualmente son recomendados por el Comité de Personal y empleados mediante acción de la iglesia.</p>

Deacons

Díaconos

Article VI, Section 3 • Artículo VI, Sección 3

English	Español
<p>Duty In accordance with the meaning of the work and the practice of the New Testament, deacons are to be servants of the church. The task of the deacon is to assist the pastor in performing pastoral responsibilities. Deacons may organize themselves into three committees: Baptism, Lord’s Supper, and Benevolence.</p> <p>Selection One deacon may be elected for every 25 members on the church roll, up to a maximum of 20. Deacons are elected at regular business meetings by secret ballot.</p> <p>Tenure & Notes Three-year rotating terms; one-third of deacons rotate off each year. After serving a three-year term, a deacon is not eligible for re-election until at least one year has passed. There is no obligation to seat a deacon coming from another church as an active deacon here.</p>	<p>Función De acuerdo con el significado de la función y la práctica del Nuevo Testamento, los diáconos deben ser servidores de la iglesia. La tarea del diácono es asistir al pastor en el cumplimiento de las responsabilidades pastorales. Los diáconos pueden organizarse en tres comités: Bautismo, Cena del Señor y Beneficencia.</p> <p>Selección Puede haber un diácono por cada 25 miembros en el registro de la iglesia, hasta un máximo de 20. Los diáconos son elegidos en reuniones regulares de negocios mediante votación secreta.</p> <p>Mandato y Notas Mandatos rotativos de tres años; un tercio de los diáconos rota cada año. Después de servir un mandato de tres años, un diácono no es elegible para reelección hasta que haya transcurrido al menos un año. No existe obligación de designar como diácono activo a una persona que provenga de otra iglesia donde haya servido como diácono.</p>

Moderator

Moderador

Article VI, Section 4 • Artículo VI, Sección 4

English	Español
<p>Duty</p>	<p>Función</p>

English	Español
<p>The moderator presides at business meetings of the church.</p> <p>Selection</p> <p>The Pastor serves as Moderator. In the absence of the pastor, the Chairman of Deacons presides; in the absence of both, the Clerk calls the church to order and an acting moderator is elected.</p> <p>Tenure & Notes</p> <p>—</p>	<p>El moderador preside las reuniones de negocios de la iglesia.</p> <p>Selección</p> <p>El Pastor sirve como Moderador. En ausencia del pastor, preside el Presidente de los Diáconos; en ausencia de ambos, el Secretario(a) llama a la iglesia al orden y se elige un moderador en funciones.</p> <p>Mandato y Notas</p> <p>—</p>

Clerk

Secretario(a)

Article VI, Section 5 • Artículo VI, Sección 5

English	Español
<p>Duty</p> <p>Keeps a record of all the actions of the church in a suitable book; maintains the register of members with dates of admission, dismissal, or death; keeps the record of baptisms; issues letters of dismission voted by the church; preserves communications and official reports; and gives legal notice of meetings when required.</p> <p>Selection</p> <p>Elected by the church.</p> <p>Tenure & Notes</p> <p>All church records are church property and are filed in the church office. Some clerical responsibilities may be delegated to a church secretary.</p>	<p>Función</p> <p>Lleva en un libro adecuado el registro de todas las acciones de la iglesia; mantiene el registro de los miembros con las fechas de admisión, traslado o fallecimiento; lleva el registro de los bautismos; expide las cartas de traslado votadas por la iglesia; conserva las comunicaciones y los informes oficiales; y da aviso legal de las reuniones cuando es requerido.</p> <p>Selección</p> <p>Elegido(a) por la iglesia.</p> <p>Mandato y Notas</p> <p>Todos los registros de la iglesia son propiedad de la iglesia y se archivan en la oficina de la iglesia. Algunas responsabilidades pueden delegarse a un(a) secretario(a) de la iglesia.</p>

Treasurer

Tesorero(a)

Article VI, Section 6 • Artículo VI, Sección 6

English	Español
<p>Duty</p> <p>Receives, preserves, and pays out all monies received by the church upon receipt of properly approved vouchers. Maintains an itemized account</p>	<p>Función</p> <p>Recibe, preserva y paga todos los fondos recibidos por la iglesia previa recepción de comprobantes debidamente aprobados. Mantiene un estado de</p>

English	Español
<p>of all receipts and disbursements. Renders an itemized monthly report at each regular business meeting.</p> <p>Selection Elected annually by the church.</p> <p>Tenure & Notes Treasurer’s report is audited annually by an auditing committee or public accountant. At the end of each fiscal year, records are delivered to the Clerk for permanent preservation.</p>	<p>cuenta detallado de todos los ingresos y egresos. Rinde un informe mensual detallado en cada reunión regular de negocios.</p> <p>Selección Elegido(a) anualmente por la iglesia.</p> <p>Mandato y Notas El informe del tesorero(a) es auditado anualmente por un comité de auditoría o contador público. Al final de cada año fiscal, los registros se entregan al Secretario(a) para su preservación permanente.</p>

Financial Secretary

Secretario(a) Financiero(a)

Article VI, Section 7 • Artículo VI, Sección 7

English	Español
<p>Duty Receives the empty offering envelopes after the money has been removed and counted by the Counters Committee, and credits each donor individually. Keeps the envelopes on file for two years. Prepares and distributes annual contribution records to all contributing members.</p> <p>Selection Elected by the church.</p> <p>Tenure & Notes —</p>	<p>Función Recibe los sobres de ofrenda vacíos después de que el dinero ha sido retirado y contado por el Comité de Contadores, y acredita individualmente a cada donante. Conserva los sobres como referencia por dos años. Prepara y distribuye los registros anuales de contribuciones a todos los miembros contribuyentes.</p> <p>Selección Elegido(a) por la iglesia.</p> <p>Mandato y Notas —</p>

Church Ushers

Ujieres de la Iglesia

Article VI, Section 8 • Artículo VI, Sección 8

English	Español
<p>Duty Greet people as they enter and leave the church, seat people at the proper time, and provide bulletins and other materials. Attend to the needs of the congregation and the pastor.</p> <p>Selection</p>	<p>Función Dan la bienvenida a las personas al entrar y salir de la iglesia, las acomodan en el momento oportuno y proporcionan boletines y otros materiales. Atienden las necesidades de la congregación y del pastor.</p> <p>Selección</p>

English	Español
<p>Selected by the Nominating Committee and elected by the church. Led by a Head Usher also selected by the Nominating Committee and elected by the church.</p> <p>Tenure & Notes —</p>	<p>Seleccionados por el Comité de Nominaciones y elegidos por la iglesia. Dirigidos por un Ujier Principal también seleccionado por el Comité de Nominaciones y elegido por la iglesia.</p> <p>Mandato y Notas —</p>

Church Council

Concilio de la Iglesia

Article VI, Section 9 • Artículo VI, Sección 9

English	Español
<p>Duty</p> <p>Recommends to the congregation suggested objectives and church goals; reviews and coordinates program plans recommended by officers, organizations, and committees; recommends use of leadership, calendar time, and resources by program priority; and evaluates program achievements against church goals.</p> <p>Selection</p> <p>Members include the Pastor, Minister of Education, Minister of Music, Sunday School Director, Training Union Director, WMU President, Baptist Men’s Director, and Chairman of Deacons. Committee chairs and church-elected officers serve as ex-officio members.</p> <p>Tenure & Notes</p> <p>All matters agreed upon by the Council that call for action not already provided are referred to the church for approval or disapproval.</p>	<p>Función</p> <p>Recomienda a la congregación los objetivos y metas sugeridos de la iglesia; revisa y coordina los planes de programa recomendados por los oficiales, organizaciones y comités; recomienda el uso del liderazgo, el tiempo del calendario y los recursos según las prioridades del programa; y evalúa los logros del programa frente a las metas de la iglesia.</p> <p>Selección</p> <p>Los miembros incluyen al Pastor, Ministro de Educación, Ministro de Música, Director de la Escuela Dominical, Director de la Unión de Entrenamiento, Presidenta de la UMF, Director de los Hombres Bautistas y Presidente de los Diáconos. Los presidentes de comités y los oficiales elegidos por la iglesia sirven como miembros ex officio.</p> <p>Mandato y Notas</p> <p>Todos los asuntos acordados por el Concilio que requieran acción no prevista son remitidos a la iglesia para su aprobación o desaprobación.</p>

Trustees

Fideicomisarios

Article VI, Section 10 • Artículo VI, Sección 10

English	Español
<p>Duty</p> <p>Hold the property of the church in trust. Sign legal documents involving the sale, mortgage, purchase,</p>	<p>Función</p> <p>Mantienen los bienes de la iglesia en fideicomiso. Firman documentos legales relacionados con la</p>

English	Español
<p>lease, or rental of property, or other documents requiring trustee signatures.</p> <p>Selection</p> <p>Three trustees, one-third elected annually for three-year terms.</p> <p>Tenure & Notes</p> <p>Trustees have no power to buy, sell, mortgage, lease, or transfer any property without a specific vote of the church authorizing each action. They serve until their successors are appointed.</p>	<p>venta, hipoteca, compra, arrendamiento o alquiler de propiedades, u otros documentos que requieran las firmas de fideicomisarios.</p> <p>Selección</p> <p>Tres fideicomisarios, un tercio elegidos anualmente para mandatos de tres años.</p> <p>Mandato y Notas</p> <p>Los fideicomisarios no tienen poder para comprar, vender, hipotecar, arrendar o transferir bienes sin un voto específico de la iglesia que autorice cada acción. Sirven hasta que sus sucesores sean designados.</p>

Committees

Comités

All committee members are selected by the Nominating Committee and elected by the church, unless otherwise indicated in the committee’s description below. Committees serve a three-year rotation, with one-third elected each year — unless otherwise specified for a particular committee (Article VII, Section 1).

Todos los miembros de los comités son seleccionados por el Comité de Nominaciones y elegidos por la iglesia, salvo que se indique lo contrario en la descripción del comité. Los comités sirven en una rotación de tres años, con un tercio elegido cada año — salvo indicación contraria para un comité en particular (Artículo VII, Sección 1).

English	Español
<p>Baptism Committee</p> <p>Composed of deacons and their wives. Elected to assist the Pastor in preparing for the ordinance of baptism — preparing the candidates and the baptistry.</p> <p><i>Deacon committee.</i></p>	<p>Comité de Bautismo</p> <p>Compuesto por diáconos y sus esposas. Elegido para asistir al Pastor en la preparación de la ordenanza del bautismo — preparando a los candidatos y el bautisterio.</p> <p><i>Comité de diáconos.</i></p>
<p>Benevolence Committee</p> <p>Performs acts of benevolence to persons in need in the name of Christ and His church. These needs may be physical, social, or mental.</p> <p><i>Deacon committee.</i></p>	<p>Comité de Beneficencia</p> <p>Realiza actos de beneficencia a personas necesitadas en el nombre de Cristo y de Su iglesia. Estas necesidades pueden ser físicas, sociales o mentales.</p> <p><i>Comité de diáconos.</i></p>
<p>Counters Committee</p> <p>In teams of two per Sunday, counts the monies from each worship service and Sunday School, records totals on prepared forms, and prepares the bank deposit (with each check stamped with the official church endorsement).</p>	<p>Comité de Contadores</p> <p>En equipos de dos por domingo, cuenta los fondos de cada servicio de adoración y de la Escuela Dominical, registra los totales en formularios preparados y prepara el depósito bancario (con cada cheque sellado con el endoso oficial de la iglesia).</p>
<p>Evangelism Committee</p> <p>Encourages a spirit of evangelism in the life and ministry of the church. Plans, promotes, and involves church members in evangelistic activities such as revivals, witnessing studies, home Bible studies, weekly visitation, and prayer life.</p>	<p>Comité de Evangelismo</p> <p>Fomenta un espíritu de evangelismo en la vida y el ministerio de la iglesia. Planea, promueve e involucra a los miembros en actividades evangelísticas tales como avivamientos, estudios sobre el testimonio, estudios bíblicos en el hogar, visitación semanal y vida de oración.</p>
<p>Finance Committee</p> <p>Prepares and recommends the budget for the following church year. Promotes congregational support of the budget. Periodically reviews monthly income and expenses against the budget and acts when there is a deficiency.</p>	<p>Comité de Finanzas</p> <p>Prepara y recomienda el presupuesto para el siguiente año eclesiástico. Promueve el apoyo de la congregación al presupuesto. Revisa periódicamente los ingresos y gastos mensuales frente al presupuesto y actúa cuando hay un déficit.</p>

English	Español
<p>Flower Committee</p> <p>Responsible for securing, arranging, and disposing of floral arrangements for church services and special occasions.</p>	<p>Comité de Flores</p> <p>Responsable de conseguir, arreglar y disponer de los arreglos florales para los servicios de la iglesia y ocasiones especiales.</p>
<p>History Committee</p> <p>Preserves and uses the historical records of the church. Gathers and preserves available records, records full and accurate accounts, and uses them to help members understand and appreciate their heritage and mission.</p>	<p>Comité de Historia</p> <p>Preserva y utiliza los registros históricos de la iglesia. Recopila y preserva los registros disponibles, elabora registros completos y precisos, y los utiliza para ayudar a los miembros a comprender y valorar su herencia y misión.</p>
<p>Lord's Supper Committee</p> <p>Prepares the elements and equipment for the observance of the Lord's Supper. Does the preparatory and maintenance work needed; prepares the elements on a schedule approved by the church.</p> <p><i>Deacon committee.</i></p>	<p>Comité de la Cena del Señor</p> <p>Prepara los elementos y el equipo para la observancia de la Cena del Señor. Realiza el trabajo de preparación y mantenimiento necesario; prepara los elementos según un calendario aprobado por la iglesia.</p> <p><i>Comité de diáconos.</i></p>
<p>Missions Committee</p> <p>Discovers possibilities for local missions projects, shares findings with church program organizations, and serves the church in establishing and conducting such projects.</p>	<p>Comité de Misiones</p> <p>Descubre posibilidades para proyectos de misiones locales, comparte los hallazgos con las organizaciones de programas de la iglesia y sirve a la iglesia en el establecimiento y la realización de tales proyectos.</p>
<p>Nominating Committee</p> <p>Coordinates the staffing of all church leadership positions filled by volunteers. Recommends persons for all volunteer positions to be elected by the church.</p>	<p>Comité de Nominaciones</p> <p>Coordina la asignación de personal para todos los puestos de liderazgo de la iglesia ocupados por voluntarios. Recomienda a personas para todos los puestos de voluntarios que serán elegidos por la iglesia.</p>
<p>Properties Committee</p> <p>Assists the church in matters related to properties administration: maintaining all church properties for ready use, recommending policies regarding their use, recommending employment of maintenance personnel, and assigning supervision responsibility.</p>	<p>Comité de Propiedades</p> <p>Asiste a la iglesia en asuntos relacionados con la administración de propiedades: mantenimiento de todas las propiedades para su uso inmediato, recomendación de políticas sobre su uso, recomendación del empleo de personal de mantenimiento y asignación de responsabilidades de supervisión.</p>
<p>Social Committee</p>	<p>Comité Social</p>

English	Español
Plans and conducts the social activities of the church such as banquets, picnics, fellowships, and others.	Planea y conduce las actividades sociales de la iglesia tales como banquetes, días de campo, confraternidades y otras.

Special Committees

Comités Especiales

Special-purpose committees are appointed by the church for specific tasks. They are not part of the twelve standing committees in Article VII, but the constitution provides for them when needed.

Los comités con propósito especial son nombrados por la iglesia para tareas específicas. No forman parte de los doce comités permanentes del Artículo VII, pero la constitución los provee cuando son necesarios.

Pulpit Committee

Comité de Púlpito

Article VI, Section 1 • Artículo VI, Sección 1

English	Español
<p>Purpose</p> <p>A Pulpit Committee is appointed by the church to seek out a suitable pastor when a pastoral vacancy occurs.</p> <p>Authority</p> <p>The committee’s recommendation constitutes a nomination, though any member retains the privilege of making other nominations according to the policy established by the church. The committee brings only one man at a time to the consideration of the church.</p> <p>Tenure</p> <p>Special-purpose: serves until a pastor is called by the church and dissolves thereafter.</p> <p>Election of pastor</p> <p>Election is by ballot. An affirmative vote of three-fourths of those present is necessary for a choice. At least one week’s public notice must be given before the called meeting at which the election occurs.</p>	<p>Propósito</p> <p>La iglesia nombra un Comité de Púlpito para buscar un pastor adecuado cuando se produce una vacancia pastoral.</p> <p>Autoridad</p> <p>La recomendación del comité constituye una nominación, aunque cualquier miembro conserva el privilegio de hacer otras nominaciones de acuerdo con la política establecida por la iglesia. El comité presenta solo a un candidato a la vez para la consideración de la iglesia.</p> <p>Mandato</p> <p>Propósito especial: sirve hasta que la iglesia llame a un pastor y se disuelve después.</p> <p>Elección del pastor</p> <p>La elección se realiza por votación. Se requiere un voto afirmativo de las tres cuartas partes de los presentes para la elección. Debe darse aviso público de al menos una semana antes de la reunión convocada en la que se realice la elección.</p>

Educational Ministries

Ministerios Educativos

All organizations of the church are under church control; all officers are elected by the church and report regularly to the church. The Pastor is an ex-officio officer of all of them (Article VIII, Section 1).

Todas las organizaciones de la iglesia están bajo el control de la iglesia; todos los oficiales son elegidos por la iglesia y rinden cuentas regularmente. El Pastor es un oficial ex officio de todas ellas (Artículo VIII, Sección 1).

Sunday School

Escuela Dominical

English	Español
<p>Description</p> <p>Divided into departments and classes for all ages, conducted under the direction of a general director, for the study of God’s Word. Sunday School meets each Sunday morning.</p> <p>Led by</p> <p>General Director</p> <p>Key Tasks</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teach the biblical revelation • Lead in reaching all prospects for the church • Lead all church members to worship, witness, learn, and minister daily • Provide and interpret information regarding the work of the church and the denomination 	<p>Descripción</p> <p>Dividida en departamentos y clases para todas las edades, dirigida bajo la dirección de un director general, para el estudio de la Palabra de Dios. Se lleva a cabo cada domingo por la mañana.</p> <p>Dirigido por</p> <p>Director General</p> <p>Tareas Principales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseñar la revelación bíblica • Guiar en el alcance de todos los prospectos para la iglesia • Guiar a todos los miembros a adorar, testificar, aprender y ministrar diariamente • Proporcionar e interpretar información sobre la labor de la iglesia y la denominación

Training Union

Unión de Entrenamiento

English	Español
<p>Description</p> <p>Divided into departments for all ages, under a general director. Conducted each Sunday evening or whenever opportunities for discipleship can be offered.</p> <p>Led by</p> <p>General Director</p> <p>Key Tasks</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teach systematic theology, Christian history, Christian ethics, and church polity and organization 	<p>Descripción</p> <p>Dividida en departamentos para todas las edades, bajo un director general. Se lleva a cabo cada domingo por la noche o cuando se presenten oportunidades para el discipulado.</p> <p>Dirigido por</p> <p>Director General</p> <p>Tareas Principales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseñar teología sistemática, historia cristiana, ética cristiana y política y organización de la iglesia

English	Español
<ul style="list-style-type: none"> • Orient new church members • Train all members to worship, witness, learn, and minister daily • Train leaders for the church and the denomination • Discover, recruit, and train potential leaders • Provide specialized training • Provide and interpret information about the work of the church and the denomination 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientar a los nuevos miembros • Capacitar a todos los miembros para adorar, testificar, aprender y ministrar diariamente • Capacitar líderes para la iglesia y la denominación • Descubrir, reclutar y capacitar líderes potenciales • Proporcionar capacitación especializada • Proporcionar e interpretar información sobre la labor de la iglesia y la denominación

Woman’s Missionary Union (WMU)

Unión Misionera Femenina (UMF)

English	Español
<p>Description A Woman’s Missionary Union with such officers and forms of organization as needed.</p> <p>Led by WMU President</p> <p>Key Tasks</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teach missions • Lead persons to participate in missions • Provide organization and leadership for special mission projects of the church • Provide and interpret information regarding the work of the church and the denomination 	<p>Descripción Una Unión Misionera Femenina con los oficiales y las formas de organización que sean necesarios.</p> <p>Dirigido por Presidenta de la UMF</p> <p>Tareas Principales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseñar sobre misiones • Guiar a las personas a participar en misiones • Proveer organización y liderazgo para proyectos misioneros especiales • Proporcionar e interpretar información sobre la labor de la iglesia y la denominación

Baptist Men

Hombres Bautistas

English	Español
<p>Description Made up of standard organizations as needed, including Royal Ambassadors (RA).</p> <p>Led by Director, elected by the church</p> <p>Key Tasks</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teach missions 	<p>Descripción Compuesto por las organizaciones estándar necesarias, incluyendo a los Embajadores Reales (RA).</p> <p>Dirigido por Director, elegido por la iglesia</p> <p>Tareas Principales</p>

English	Español
<ul style="list-style-type: none"> • Lead all men, young men, and boys to participate in mission activities • Provide organization and leadership for special projects • Provide and interpret information regarding the work of the church and the denomination 	<ul style="list-style-type: none"> • Enseñar sobre misiones • Guiar a hombres, jóvenes y niños a participar en actividades misioneras • Proveer organización y liderazgo para proyectos especiales • Proporcionar e interpretar información sobre la labor de la iglesia y la denominación

Music Ministry

Ministerio de Música

English	Español
<p>Description</p> <p>Such officers and organizations as needed, under the direction of the Minister of Music.</p> <p>Led by</p> <p>Minister of Music</p> <p>Key Tasks</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teach music and hymnody • Provide music and musicians for congregational services and church organizations • Lead persons to participate in hymn singing • Train persons to lead, sing, and play music • Provide organization and leadership for special projects • Provide and interpret information regarding the work of the church and the denomination 	<p>Descripción</p> <p>Los oficiales y organizaciones necesarios, bajo la dirección del Ministro de Música.</p> <p>Dirigido por</p> <p>Ministro de Música</p> <p>Tareas Principales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseñar música e himnología • Proveer música y músicos para los servicios congregacionales y las organizaciones de la iglesia • Guiar a las personas a participar en el canto de himnos • Capacitar personas para dirigir, cantar y ejecutar música • Proveer organización y liderazgo para proyectos especiales • Proporcionar e interpretar información sobre la labor de la iglesia y la denominación

Membership

Membresía

Article V • Artículo V

English	Español
<p>Admission to membership.</p> <p>Any person may offer himself or herself as a candidate, presented at any regular worship service, in one of three ways:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profession of faith and baptism according to the policies of the church. • Promise of a letter from another Baptist church of like faith and practice. • Restoration upon a statement of prior conversion experience and baptism in a Baptist church when no letter is obtainable. <p>If there is dissent regarding any candidate, it is referred to the Pastor and Deacons for investigation and recommendation within 30 days. A 3/4 vote of those present and voting is required to elect a member.</p> <p>Termination of membership.</p> <p>Membership ends by (1) death, (2) dismissal to another Baptist church, (3) exclusion by action of the church (3/4 vote, only after due notice, hearing, and faithful effort toward repentance), or (4) erasure upon affiliation with a church of another faith or denomination.</p>	<p>Admisión a la membresía.</p> <p>Cualquier persona puede ofrecerse como candidato(a), presentándose en cualquier servicio regular de adoración, en una de tres formas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por profesión de fe y bautismo de acuerdo con las políticas de la iglesia. • Mediante la promesa de una carta de otra iglesia bautista de fe y práctica similares. • Por restauración mediante una declaración de experiencia de conversión previa y bautismo en una iglesia bautista cuando no se pueda obtener carta. <p>Si hay disconformidad respecto a algún candidato, se remite al Pastor y a los Diáconos para investigación y recomendación dentro de 30 días. Se requiere el voto de las tres cuartas partes de los presentes y votantes para elegir a un miembro.</p> <p>Terminación de la membresía.</p> <p>La membresía termina por (1) fallecimiento, (2) traslado a otra iglesia bautista, (3) exclusión por acción de la iglesia (voto de 3/4, solo después de la debida notificación, audiencia y esfuerzo fiel hacia el arrepentimiento), o (4) borrado al afiliarse con una iglesia de otra fe o denominación.</p>

Church Meetings & Fiscal Year

Reuniones de la Iglesia y Año Fiscal

Article IX • Artículo IX

English	Español
<p>Worship services.</p> <p>The church meets each Sunday morning and evening for preaching, instruction, evangelism, and worship; and on Wednesday evening for prayer. Services are open to all and conducted under the direction of the Pastor.</p> <p>Business meetings.</p>	<p>Servicios de adoración.</p> <p>La iglesia se reúne cada domingo por la mañana y por la noche para la predicación, la instrucción, el evangelismo y la adoración; y el miércoles por la noche para la oración. Los servicios están abiertos a todos y son dirigidos bajo la dirección del Pastor.</p> <p>Reuniones de negocios.</p>

English	Español
<p>Regular business meetings are held monthly on a designated Wednesday evening. Special business meetings may be called for matters of significant nature, with one-week notice.</p> <p>Quorum and rules.</p> <p>The quorum consists of those who attend the business meeting, provided it is a stated meeting or one properly called. Robert’s Rules of Order Revised is the parliamentary authority for all business meetings of the church, deacons, and committees.</p> <p>Fiscal year.</p> <p>The fiscal year runs concurrently with the church year: January 1 through December 31.</p>	<p>Las reuniones regulares de negocios se celebran mensualmente en un miércoles designado por la noche. Se pueden convocar reuniones especiales de negocios para asuntos de naturaleza significativa, con un aviso de una semana.</p> <p>Quórum y reglas.</p> <p>El quórum está constituido por quienes asisten a la reunión de negocios, siempre que sea una reunión establecida o una debidamente convocada. Las Reglas de Orden Revisadas de Robert son la autoridad parlamentaria para todas las reuniones de negocios de la iglesia, los diáconos y los comités.</p> <p>Año fiscal.</p> <p>El año fiscal corre concurrentemente con el año eclesiástico: del 1 de enero al 31 de diciembre.</p>

Church Finances

Finanzas de la Iglesia

Article X • Artículo X

English	Español
<p>The Finance Committee, in consultation with the Church Council, prepares and submits an inclusive budget for church approval, indicating the amounts needed for all local and worldwide expenses.</p> <p>All funds, for any and all purposes, pass through the hands of the Treasurer and are properly recorded on the books of the church.</p> <p>Membership in the church involves a financial obligation to support the church and its causes with regular, proportionate gifts. Each new member is approached by a representative of the church for a pledge to the church’s unified budget; at least annually, plans are put into operation for securing a worthy subscription from each member.</p>	<p>El Comité de Finanzas, en consulta con el Concilio de la Iglesia, prepara y presenta un presupuesto inclusivo para la aprobación de la iglesia, indicando las cantidades necesarias para todos los gastos locales y mundiales.</p> <p>Todos los fondos, para cualquier propósito, pasan por las manos del Tesorero(a) y se registran debidamente en los libros de la iglesia.</p> <p>La membresía en la iglesia implica una obligación financiera de apoyar a la iglesia y sus causas con ofrendas regulares y proporcionales. A cada nuevo miembro se le acerca un representante de la iglesia para una promesa al presupuesto unificado; al menos anualmente, se ponen en marcha planes para obtener una suscripción digna de cada miembro.</p>

Discipline

Disciplina

Article XI • Artículo XI

English	Español
<p>Should unhappy differences arise among members, the aggrieved member follows the rules given by the Lord in Matthew 18, in a tender spirit.</p> <p>Should a case of gross breach of covenant or public scandal occur, the deacons endeavor to remove the offense; if their effort fails, they report the case to the church.</p> <p>All proceedings are pervaded by Christian kindness and forbearance. If an adverse decision is reached, the church may admonish or declare the offender no longer in the membership of the church.</p> <p>Restoration is possible by vote of the church upon evidence of repentance and reformation, or, in cases of continued absence, upon satisfactory explanation.</p>	<p>Si surgen diferencias desagradables entre los miembros, el miembro agraviado sigue, con un espíritu tierno, las reglas dadas por el Señor en Mateo 18.</p> <p>Si ocurre un caso de grave incumplimiento del pacto o de escándalo público, los diáconos procuran eliminar la ofensa; si su esfuerzo fracasa, presentan el caso a la iglesia.</p> <p>Todos los procedimientos están impregnados de bondad y tolerancia cristiana. Si se llega a una decisión adversa, la iglesia puede amonestar o declarar que el ofensor ya no forma parte de la membresía.</p> <p>La restauración es posible mediante voto de la iglesia previa evidencia de arrepentimiento y enmienda, o, en casos de ausencia continua, mediante una explicación satisfactoria.</p>

Amendments

Enmiendas

Article XII • Artículo XII

English	Español
<p>Changes to this constitution and bylaws may be made at any regular business meeting, provided amendments have been presented in writing at a previous meeting and copies are furnished to each member present.</p> <p>Constitutional amendments require a 2/3 vote of all members of the church present and entitled to vote. Bylaw amendments require the concurrence of a majority of the members present and voting.</p>	<p>Los cambios a esta constitución y estatutos pueden realizarse en cualquier reunión regular de negocios, siempre que las enmiendas hayan sido presentadas por escrito en una reunión anterior y se entreguen copias a cada miembro presente.</p> <p>Las enmiendas constitucionales requieren el voto de dos tercios de todos los miembros de la iglesia presentes con derecho a voto. Las enmiendas a los estatutos requieren la concurrencia de la mayoría de los miembros presentes y votantes.</p>

References & Further Reading

Referencias y Lecturas Adicionales

English	Español
<p>Primary source.</p> <p>PIBA Constitution & Bylaws (English revised version and Spanish REV2). All article and section references in this document are drawn from those texts.</p> <p>Doctrinal & denominational references.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baptist Faith and Message 1963 (the doctrinal statement to which PIBA subscribes, per Article II). bfm.sbc.net/bfm1963 • Tarrant Baptist Association. tarrantbaptist.org • Baptist General Convention of Texas (Texas Baptists). texasbaptists.org • Southern Baptist Convention. sbc.net <p>Note.</p> <p><i>Where this document and the PIBA Constitution & Bylaws differ, the constitution governs. This is a working reference, not a substitute for the constitutional text.</i></p>	<p>Fuente principal.</p> <p>Constitución y Estatutos de PIBA (versión revisada en inglés y REV2 en español). Todas las referencias a artículos y secciones en este documento provienen de esos textos.</p> <p>Referencias doctrinales y denominacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fe y Mensaje Bautista 1963 (la declaración doctrinal a la que PIBA suscribe, según el Artículo II). bfm.sbc.net/bfm1963 • Asociación Bautista de Tarrant. tarrantbaptist.org • Convención General Bautista de Texas (Bautistas de Texas). texasbaptists.org • Convención Bautista del Sur. sbc.net <p>Nota.</p> <p><i>Cuando este documento y la Constitución y Estatutos de PIBA difieran, la constitución prevalece. Esta es una referencia de trabajo, no un sustituto del texto constitucional.</i></p>